

ТЪРГОВСКИ УСЛОВИЯ

Продажбата на продукти и услуги (по-долу „Продукти“) на TS Europe BVBA и неговите подразделения и дъщерни и свързани с дружеството компании (по-долу „TS“) на Клиент (по-долу „Клиент“) се осъществяват съгласно настоящите търговски условия, без оглед на каквито и да било други условия, посочени в заявки, документи или кореспонденция с Клиента (по-долу „Заявка“) или на обстоятелството, че TS не е отправило възражения срещу такива условия. Споразумението може да се изменя единствено в писмена форма с подписите на надлежно упълномощени представители на TS и Клиента.

1. ЗАЯВКИ

Освен ако в офертата изрично не е посочено друго, всяка оферта на TS съставлява тръжно предложение, което подлежи на промяна по всяко време и без предизвестие. Всички заявки подлежат на предварително, изрично декларирано приемане от страна на TS. Договорите между Клиента и TS се считат за сключени към момента на писмено приемане на заявката от TS, т.е. момента на получаване на електронно потвърждение чрез системата за Електронен обмен на данни (ЕОД) или изпълнение на заявката на Клиента съгласно условията на настоящото Споразумение. Заявките за Продукти, които съгласно категоризацията на TS представляват стандартни Продукти, не подлежат на отмяна и връщане (Продукти „НПОНПВ“). TS си запазва правото да обозначи като „НПОНПВ“ нестандартни продукти чрез различни средства, включително в офертата, продуктовете листи, както и в сключени допълнения или анекси. Клиентът няма право да изменя, отменя или променя графика за доставка на стандартни Продукти без съгласието на TS. TS си запазва правото да разпределя продажбите на Продукти между своите Клиенти.

2. ЦЕНИ

Освен ако в ценовото предложение, офертата или фактурата на TS изрично не е посочено друго, указаните цени включват единствено стойността на Продукта без данъци, навла, митнически налози или такси за допълнителни услуги (събирателно „Допълнителни такси“), които Клиентът заплаща отделно.

3. УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ

Плащането е дължимо в срока, посочен във фактурата на Клиента без приспадания или други отчисления за данъци или на друго основание. TS има право да начислява лихва върху дължимата сума по всяка фактура с настъпил падеж в размер на 18 процента годишно или до максимално разрешения съгласно приложимото законодателство размер, както и адвокатски възнаграждения за събиране на задължението в разумен размер, като за продажби на територията на Франция минималната такса за събиране на вземане е 40 евро. TS може да измени условията, при които Клиентът ползва кредит по всяко време и да изиска плащане от всяка от сметките на Клиента. Ако Клиентът не извърши дължимо плащане, TS има право да промени графика или отмени насрочена доставка, както и да изиска незабавно плащане по всички фактури в пълен размер. Освен ако приложимото законодателство не предвижда друго, предоставеният на Клиент кредит, който не бъде усвоен в рамките на 12 месеца, се прекратява.

4. ДОСТАВКА

Освен в случай на постигнато писмено споразумение за друго, TS осъществява всички доставки от територията на Европейския съюз при условия на предплатена доставка (CPT) до посочено от Клиента местоназначение; доставките, които се осъществяват от склад извън територията на Европейския съюз — при условия на получаване от склада на TS (EXW); а при директна (дроп) доставка — от склада на производителя (INCOTERMS 2010). Сроковете за доставка на TS са прогнозни и зависят от своевременното получаване на стоките от съответните доставчици. TS не носи отговорност за закъснения при доставките или за частични или ранни доставки, които Клиентът се задължава да приеме. Клиентът няма право да отмени други направени заявки въз основа на забавена или частична доставка.

5. СОБСТВЕНОСТ

При продажби, които се осъществяват от пункт извън територията на Европейския съюз или Австралия, правото на собственост се прехвърля на Клиента в момента на получаване на Продуктите от спедитора. За доставки, които се осъществяват от пункт в рамките на Европейския съюз или Австралия, като форма на обезпечение за

дължимото плащане, правото на собственост се прехвърля на Клиента при заплащане от негова страна на стойността на Продуктите в пълен размер. В случай на последваща продажба, Клиентът цедира всички права и свързаните с тях вземания на TS до извършване на дължимото плащане в пълен размер. След преработка или изменение на Продукт чрез комбинирането му с други компоненти („Преработен продукт“), TS придобива дял от правото на собственост върху Преработения продукт, който съответства на стойността на първоначалния Продукт при сравнение с тази на Продукта след преработката или изменението. Този член не се прилага по отношение на продажбите на софтуер (съгласно определението по-долу).

6. СОФТУЕР

Софтуер означава машинночетима (притежаваща обектен код) версия на компютърна програма (в текста по-долу „Софтуер“). Клиентът използва софтуера и свързаната с него документация съгласно условията на приложимите лицензионни споразумения. Софтуерът, вграден или придружаващ хардуерен компонент, се използва единствено с устройството, за което е предназначен, и не може да бъде получен чрез отделна доставка.

7. ГАРАНЦИЯ

Клиентът е уведомен, че TS не е производител на Продуктите. В степента, в която това е разрешено съгласно приложимия закон и условията на сключения договор, TS прехвърля на Клиента всички свързани с Продукта прехвърлими гаранции и права на обезщетение и защита, които производителят е предоставил на TS, включително такива във връзка с нарушения на права на интелектуална собственост. Ако законодателството изисква това, TS гарантира, че към момента на доставка, Продуктите отговарят на техническите спецификации на Производителя, описани в придружаващия Продуктите информационен лист. Правото на гаранционни искове се погасява с изтичането на 12 месеца от датата на доставката на неотговарящ на спецификациите Продукт. Ако TS извърши допълнителни работи, които повишат стойността на Продукта, напр. интегриране на компоненти, опаковане с ролкова лента (tape and reel) или програмиране, TS предоставя гаранция за срок от 90 дни от датата на доставка на Продукта от TS, че извършените допълнителни работи са в съответствие с получените от Клиента писмени спецификации. За целите на такива допълнителни работи, Клиентът се счита за производител. TS НЕ ПРЕДОСТАВЯ НИКАКВИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ — ИЗРИЧНИ ИЛИ ПО ПОДРАЗБИРАНЕ — НАПРИМЕР СВЪРЗАНИ С

ТЪРГОВСКИЯ ВИД И ПРИГОДНОСТТА НА ПРОДУКТА ЗА ПРОДАЖБА ИЛИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДОСТАВЕН ПРОДУКТ ИЛИ НЕГОВОТО СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС ЗАКОНОВИ ИЛИ ДРУГИ ИЗИСКВАНИЯ И СТАНДАРТИ. Единствените средства за защита, с които Клиентът разполага в случай на нарушение на условията на гаранцията от страна на TS, са: (i) ремонт на Продуктите; (ii) замяна на Продуктите; или (iii) връщане на платената за Продуктите цена. TS не предоставя каквито и да било гаранции и не носи отговорност във връзка със софтуера. Освен ако в лицензионното споразумение за софтуера изрично не е посочено друго, СОФТУЕРЪТ СЕ ПРЕДОСТАВЯ ВЪВ ВИДА, В КОЙТО Е, БЕЗ ДОПЪЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ.

8. РЕКЛАМАЦИЯ НА ПРОДУКТИ

Клиентът може да върне продукт на TS единствено след получаване на Съгласие за връщането на продукт (СВП) с входящ номер на TS. (А) Връщане на продукт, поради видим дефект: клиентът уведомява TS писмено относно увредена външна опаковка, дефект върху повърхността на продукта, по-малък от заявения брой продукти или друго несъответствие („Визуален дефект“) в рамките на три работни дни след получаване на доставката. В противен случай се счита, че Клиентът е приел Продукта; (Б) Връщане съгласно условията на гаранцията: клиентът уведомява TS писмено относно дефекта на конкретен Продукт в рамките на гаранционния срок. TS издава СВП единствено ако дефектът (видим или гаранционен) се дължи на TS или на производителя, както и единствено ако Клиентът е изпратил необходимото уведомление в указания срок. TS не предоставя СВП за дефекти, липси ли други несъответствия по вина на Клиента, спедитора, превозвача или на друга трета страна. След като получи СВП, Клиентът се задължава да върне Продуктите на TS съгласно инструкциите в получения документ. TS може да направи преглед на всички продукти, върнати от Клиента въз основа на СВП и ако установи, че Продуктите не отговарят на условията за връщане, да ги върне на Клиента с наложен платеж или задържи и съхранява от името и за сметка на Клиента до получаването им от Клиента.

9. ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ

Отговорността на TS към Клиента е ограничена до размера на преки щети, които не надвишават цената на съответния Продукт. Ограничението на отговорността не се прилага в случай на смърт или лично увреждане, настъпили в резултат на небрежност от страна на TS. TS не носи отговорност и Клиентът няма право на обезщетение за непреки, особени, случайни или вторични

щети (например пропуснати ползи, загуба на данни, по-нисък процент на ползваемост, препроектиране, ремонт, производствени разходи, разходи по рекламации, загуба на репутация или на клиенти). В степента, в която TS не е в състояние законосъобразно да отхвърли всички вменени на дружеството гаранции, независимо от това дали изрични или по подразбиране, горното ограничение на отговорността не ограничава законовите права на Клиента.

10. ФОРС МАЖОР

TS не носи отговорност за неизпълнение на задълженията си съгласно настоящото споразумение, поради причини извън контрола на дружеството (напр. природни бедствия, действия или бездействия на Клиента, прекъсване на дейността, стачки, престъпления, забава в хода на транспортни операции, епидемии, недостатъчна наличност на Продукти или материали и невъзможност за осигуряване на материали или персонал от обичайно използвани източници).

11. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРОДУКТИТЕ

Клиентът се задължава да спазва техническите спецификации на производителя. Продуктите не могат да се ползват като компоненти на животоподдържащи системи, при медицински трансплантации, в ядрени централи или като компонент на приложение, което — при отказ на функционалност — може да причини загуба на човешки живот, увреждане или тежки имуществени щети. Ако клиентът използва или продава Продуктите с цел използването им като компоненти на такива приложения или не спазва техническите спецификации на производителя, всички свързани или произтичащи от това рискове са за негова сметка. Клиентът се задължава да обезщети и осигури защита, както и да не предявява искове срещу TS във връзка с претенции относно: (i) съблюдаването от страна на TS на проекти, спецификации или указания на Клиента; (ii) изменения на Продукт от страна, различна от TS; или (iii) използване на Продукт съвместно с други продукти в нарушение на настоящата разпоредба.

12. ВНОС/ИЗНОС

Някои от продаваните от TS Продукти и свързаните с тях технологии могат да подлежат на експортен контрол съгласно приложимото законодателство на Съединените американски щати, Европейския съюз и/или други страни, с изключение на законодателство, налагащо забрани, еквивалентни на експортно ембарго („Експортно законодателство“). Клиентът осъществява

износ в съответствие с разпоредбите на приложимото експортно законодателство, като е длъжен да получи всички необходими разрешителни или лицензи за целите на трансфер, експорт, реекспорт или внос на Продуктите и свързаните с тях технологии. Клиентът няма право да осъществява износ или реекспорт на Продуктите и свързаните с тях технологии в държави или в полза на лица, включени в забранителен списък, включително такива, които на които са наложени санкции или ембарго от страна на САЩ, ЕС или други държави. Клиентът няма право да използва Продуктите или свързаните с тях технологии във връзка с химически, биологически или ядрени оръжия, ракетни системи (включително такива за балистични ракети, установки за изстрелването им или ракети, използвани за изследователски цели), както и безпилотни носители за последните, както и за разработването на оръжия за масово унищожение.

13. ЕЛЕКТРОННИ ЗАЯВКИ

Ако елемент на сделката по покупко-продажба на Продуктите, включително НПОИПВ или прогнозните данни за търсенето, се основават на данни, налични на EDI, вътрешния интернет портал на Клиента, интернет портал на трета страна или друга електронна платформа („Електронен ордер за покупка“), настоящото Споразумение остава в сила и е приложимо и по отношение на сделката по покупко-продажба на Продуктите, сключена между Клиента и TS. Потвърждението от страна на Клиента на полученото от TS искане за предоставяне на съгласие или на изготвените от TS списъци, съдържащи данни за Електронните ордери за покупка в писмена форма, чрез имейл или чрез други електронни средства, е правнообвързващо за Клиента.

14. СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТО ЗА ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Когато това е приложимо, Клиентът е отговорен за изпълнението на всички задължения и изисквания по реда на законодателството на Европейския съюз, и по-конкретно на (i) Директивата за излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (2012/19/ЕС); (ii) Директивата относно отпадъците от опаковки (94/62/ЕО); и (iii) Директивата относно акумулаторните батерии (2006/66/ЕО) и техните последващи изменения, както и всички национални закони, транспониращи съдържащите се в тях разпоредби и съответните им периодични изменения и допълнения.

15. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

- А. Настоящото Споразумение е подчинено и следва да се тълкува и прилага съгласно законодателството на държавата, в която е установено лицето, приело поръчката на Клиента (Водеща държава), без оглед на възможен конфликт на правни принципи. За целите на Споразумението, Водеща държава са Съединените американски щати, а приложимо е законодателство на щат Аризона. Конвенцията на ООН относно международната търговия със стоки не се прилага по отношение на Споразумението. Всички спорове възникнали във връзка с настоящото Споразумение се уреждат съгласно законодателството и от компетентните съдилища на Водещата държава.
- Б. Клиентът няма право да цедира Споразумението без предварителното писмено съгласие на TS. Задълженията на TS по реда на настоящото Споразумение могат да се изпълняват и са обвързващи по отношение на дъщерните дружества и правоприемници на компанията.
- В. Неприложимостта или невалидността на отделна клауза на Споразумението не отменя Споразумението в неговата цялост.
- Г. Продуктите, включително софтуерът и друга интелектуална собственост, са подчинени на приложимите права на трети страни, напр. патенти, авторски права и потребителски лицензи, които Клиентът се задължава да не нарушава.
- Д. Клиентът се задължава да спазва всички приложими закони за борба с корупцията, напр. Закона за борба с корупционните практики в чужбина на САЩ и Закона за борба с подкупите на Великобритания.
- Е. Страните се споразумяват, че използването на електронни подписи е правно валидно, ефективно и поражда правни последствия.
- Ж. TS предоставя информация за Продуктите (напр. указания или инструкции — технически или от друго естество), рекламно съдържание и информация относно спецификацията на Продукт, класификацията му за целите на износ/внос, употреба или съответствие с приложим закон или друго нормативно изискване) във ВИДА, В КОЙТО ТАКАВА ИНФОРМАЦИЯ ИЛИ СЪДЪРЖАНИЕ СА НАЛИЧНИ, като последните не съставляват част от характеристиките на Продукта. TS не предоставя гаранции относно точността или изчерпателността на Информацията за продукта, КАТО НЕ ПОЕМА НИКАКВА ОТГОВОРНОСТ — БЕЗ ОГЛЕД НА ПРИЛОЖИМИТЕ ПРАВНИ ХИПОТЕЗИ — ВЪВ ВРЪЗКА С ТАКАВА ИНФОРМАЦИЯ. TS препоръчва Клиентите

да проверяват независимо точността и надеждността на Информацията за продукта преди или във връзка с неговото използване. Информацията за продукти подлежи на изменение без предизвестие. TS не носи отговорност за печатни или други грешки или пропуски в Информацията за продукта.